



Antes de utilizar esta unidad, lea detenidamente los apartados titulados: “UTILIZAR LA UNIDAD CON SEGURIDAD” y “PUNTOS IMPORTANTES” (p. 4–p. 7). Estos apartados proporcionan información importante acerca del correcto funcionamiento de la unidad. Además, con el fin de familiarizarse con todas las prestaciones proporcionadas por la unidad, debe leer todo el Manual del Usuario y tenerlo a mano para futuras consultas.

Debido al interés en el desarrollo de los productos, las características técnicas y/o la apariencia de este paquete están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

Copyright © 2008 ROLAND CORPORATION  
Todos los derechos quedan reservados. No puede reproducir ninguna parte de esta publicación de ninguna forma sin el permiso por escrito de ROLAND CORPORATION.

# TDW-20

Placa de Ampliación del TD-20

Manual del Usuario

# Utilizar la Unidad con Seguridad

## INSTRUCCIONES PARA LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS, DESCARGA ELÉCTRICA Y DAÑOS FÍSICOS

### ACERCA DE AVISO Y PRECAUCIÓN

 <b>AVISO</b>	Se utilizará cuando se den instrucciones para alertar al usuario sobre el riesgo de muerte o de daños físicos graves por una utilización inadecuada de la unidad.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Se utilizará cuando se den instrucciones para alertar al usuario sobre el riesgo de sufrir daños físicos o daños materiales por una utilización inadecuada de la unidad. * Cuando se hace referencia a daños materiales se entiende cualquier daño o efecto adverso que pueda sufrir la casa y todo el mobiliario, así como el que puedan sufrir los animales de compañía.

### ACERCA DE LOS SÍMBOLOS

	Este símbolo alerta al usuario sobre instrucciones importantes o advertencias. El significado específico del símbolo queda determinado por el dibujo que contenga dicho triángulo. En es caso del triángulo mostrado a la izquierda, se utiliza para precauciones de tipo general, para advertencias, o para alertas de peligro.
	Este símbolo alerta al usuario sobre lo que no debe realizar (está prohibido). Lo que no se puede realizar está debidamente indicado según el dibujo que contenga el círculo. Por ejemplo, el símbolo a la izquierda significa que no se debe desmontar la unidad nunca.
	Este símbolo alerta al usuario sobre las funciones que debe realizar. La función específica que debe realizar se indica mediante el dibujo que contiene el círculo. Por ejemplo, el símbolo a la izquierda significa que la clavija debe desconectarse de la toma de corriente.

----- OBSERVE SIEMPRE LO SIGUIENTE -----

 **AVISO**

- No abra la unidad ni realice ninguna modificación interna alguna en ella (La única excepción sería cuando este manual proporciona instrucciones específicas que Vd. debe seguir para instalar opciones instalables por el usuario; véase p. 13) 

- No intente reparar la unidad ni reemplazar elementos de su interior (a menos que el manual le indique que debe hacerlo). Diríjase a su proveedor, el Servicio Postventa de Roland más cercano, o a un distribuidor de Roland autorizado, de los que se detallan en la página "Información" 

- No permita que ningún objeto (p.ej. material flamable, monedas, alfileres) ni líquidos (agua, refrescos, etc.) penetren en el TD-20.   


**OBSERVE SIEMPRE LO SIGUIENTE**

 **AVISO**

- Nunca instale la unidad en lugares: que estén   
• Sujetos a temperaturas extremas (p.ej. con luz solar directa en un vehículo cerrado, cerca de un ducto de calefacción, encima de un aparato que genere calor) o   
• Mojados (como baños, lavaderos, sobre suelos mojados); o  
• Húmedos; o  
• Expuestos a la lluvia; o  
• llenos de polvo o arena; o  
• Sujetos a altos niveles de vibración  
• Expuestos al vapor o humo; o  
• Expuestos al salitre.  
  
• In hogares con niños de corta edad, un adulto deberá supervisar a los niños hasta que éstos sean capaces de seguir las instrucciones básicas para el funcionamiento seguro de la unidad. 

 **AVISO**

- Proteger la unidad de golpes fuertes. (¡No deje caer la unidad!) 
  
- Antes de instalar el TDW-20, siempre debe apagar el TD-20 y desconectar su cable de alimentación. 

 **PRECAUCIÓN**

- Nunca pise la unidad ni coloque objetos pesados sobre ella. 
  
- Instale la placa sólo en el producto especificado (TD-20). Retire sólo los tornillos especificados al realizar la instalación. 
  
- Mantenga fuera del alcance de los niños cualquier tornillo que retire de la unidad y también la herramienta de instalación, para evitar que ellos los tragasen accidentalmente. 

# Puntos Importantes

## Colocación

- No exponga el aparato a luz solar directa, ni lo coloque cerca de aparatos que desprendan calor, ni lo deje dentro de un vehículo cerrado, ni someterlo de ninguna otra forma a temperaturas extremas. El calor excesivo puede deformar o descolorar la unidad.
- Al mover la unidad de un lugar a otro en que la temperatura y/o la humedad son muy distintas, pueden formarse gotas de agua (condensación) en la unidad. Si intenta utilizar la unidad en este estado, pueden ocasionarse daños o bien, la unidad puede funcionar incorrectamente. Por lo tanto, antes de utilizar el producto, debe dejarlo sin utilizar durante varias horas hasta que la condensación se haya evaporado.

## Reparaciones y datos

- Tenga en cuenta que todos los datos que contenga la memoria de la unidad pueden perderse cuando repare la unidad. Debería guardar una copia de seguridad de todos los datos importantes en una tarjeta de memoria o escrita en papel (cuando sea posible). Durante las reparaciones que se llevan a cabo, se procura no perder datos. Sin embargo, en determinados casos (como por ejemplo, cuando el circuito que conecta con la memoria está averiado), no es posible restaurar los datos y Roland no asume responsabilidad alguna en cuanto a dichas pérdidas de datos.

## Precauciones Adicionales

- Desafortunadamente, no hay posibilidad de recuperar el contenido de los datos que hayan sido almacenados en una tarjeta CompactFlash una vez se hayan perdido. Roland Corporation no asume responsabilidad alguna en cuanto a la pérdida de estos datos.
- Cuando necesite transportar la unidad, meta la unidad en la caja (incluyendo las protecciones) en la que venía cuando la compró, si es posible. Si no es posible, deberá utilizar otros materiales de empaquetado equivalentes.

## Antes de Utilizar Tarjetas

### Utilizar Tarjetas CompactFlash

- Las tarjetas CompactFlash se fabrican con componentes de precisión, debe manejarlas con cuidado, prestando atención a los siguientes puntos.
  - Para evitar daños debidos a la electricidad estática, antes de manejar las tarjetas, descargue cualquier carga de electricidad estática que lleve.
  - No toque ni permita que ningún objeto metálico entre en contacto con la porción de la tarjeta que lleva los puntos de contacto eléctrico.
  - No doble, dejar caer ni sujetar las tarjetas a golpes o vibraciones.
  - No exponga las tarjetas a la luz solar directa en vehículos cerrados ni tampoco en lugares similares (temperatura de almacenamiento: -25 a 85° C).
  - No permita que se mojen las tarjetas.
  - No desmonte ni modifique las tarjetas.

\* CompactFlash y  son marcas comerciales del SanDisk Corporation cedidas bajo licencia por la asociación CompactFlash.

\* Roland Corporation es titular de licencia autorizado de las marcas CompactFlash<sup>TM</sup> y el logotipo CF (  ).

## Derecho de Propiedad Intelectual

- Al adquirir la placa de ampliación TDW-20 para el TD-20 de un distribuidor autorizado de productos Roland, Roland Corporation no le vende los sonidos suministrados con la unidad sino que le permite bajo licencia el uso de ellos para fines comerciales en la producción de música, las actuaciones en vivo públicas, la difusión por vías mediáticas, etc.

Puede utilizar cualquiera de los sonidos suministrados tanto en grabaciones comerciales como no comerciales sin costes de licencia adicionales. No obstante, debe observar estrictamente las siguientes normas de reconocimiento en cualquier grabación musical que utilice material procedente de la TDW-20.

La reproducción o el duplicado de cualesquiera de los sonidos suministrados con la TDW-20, sea tal como existen en este módulo de sonido o mediante cualquier forma de reformateo, mezcla, filtrado, resintetización, procesado o cualquier otro método de edición para su uso en otro producto o para la reventa, está estrictamente prohibido sin el permiso por escrito expreso de Roland. Toda entrega, canje, préstamo, alquiler, reedición, redistribución o reventa de los sonidos suministrados con la TDW-20 está expresamente prohibido.

Hablando claro: sea creativo y respetuoso en su aplicación de los sonidos de la TDW-20. Estos sonidos son sólo para el uso de Vd. NO LOS COPIE.

# Contenidos

<b>Utilizar la Unidad con Seguridad .....</b>	<b>4</b>
---	----------

<b>Puntos Importantes .....</b>	<b>6</b>
---------------------------------	----------

<b>Instalar la TDW-20 en el TD-20 .....</b>	<b>10</b>
---	-----------

<b>IMPORTANTE! Leer Detenidamente</b>	
antes de Iniciar el Proceso de Instalación .....	10
<b>IMPORTANTE! Copia de Seguridad de sus Datos .....</b>	12
Cómo instalar la Placa de Ampliación TDW-20 .....	13
Actualizar el TD-20 con una Tarjeta CompactFlash .....	15

<b>Installation du TDW-20 dans le TD-20 .....</b>	<b>16</b>
---	-----------

<b>IMPORTANT! Lire ce qui suit</b>	
avant d'entreprendre la procédure d'installation .....	16
<b>IMPORTANT! Sauvegarde des données .....</b>	18
Installation de la carte d'expansion TDW-20 .....	19
Mise à jour du TD-20 à l'aide de la carte CompactFlash .....	21

<b>Prestaciones.....</b>	<b>22</b>
--------------------------	-----------

Acerca de los Kits de Percusión .....	24
---------------------------------------	----

<b>Funciones Nuevas.....</b>	<b>26</b>
------------------------------	-----------

Parámetros de los Instrumentos de Percusión [INST] .....	26
Selección de Instrumentos .....	26
Acerca de los Parámetros V-EDIT .....	26
Ajustes del Mezclador .....	29
Volumen Mínimo de Cada Entrada de Disparador .....	29
Compresor del Pad.....	30
Edición de Parámetros .....	30
Ambiente Acústico.....	30
Tipos de Habitación Nuevos (15) .....	30
Tipos de Material de Pared Nuevos (3).....	31
Colocación del Micrófono (9).....	31
Parámetro de Ganancia de Salida Nuevo.....	32
Monitor de Ambiente Acústico (modo "solo") .....	32
Multi-Efectos.....	32
Parámetro de Ganancia de Salida Nuevo.....	32
Monitor de Multi-Efectos (modo "solo") .....	32
Compresor General.....	33
Medidor de Reducción de Ganancia (GR) .....	33
Parámetros de los Kits de Percusión [KIT].....	33
Conmutador ON/OFF de Patrones de Pad.....	33
Ajustes del Disparador .....	34
Funciones Avanzadas de los Parámetros de Disparador	
Avanzado .....	34
Comprobación de la Información del Disparador .....	34

Funciones de Copia .....	35
Copiar el Banco de Disparadores .....	36
Copiar un Set de Instrumentos .....	36
Copiar un Instrumento .....	37
Salto Rápido a las Funciones de la Pantalla Copy .....	37
Ajustes que Afectan al TD-20 Íntegro .....	38
Salida General .....	38
Asignación de Salida (OTHER) .....	38
Utilizar los Conmutadores de Pie y Conmutadores del Pad	
39	
Función MIX IN .....	39
Importar los Datos Originales del TD-20 en el TD-20	
Actualizado .....	40
Funciones Adicionales .....	41
La Función de Selección de Kits .....	41
Seleccionar un Kit de Percusión de una Tarjeta	
CompactFlash .....	41
<b>Apéndices .....</b>	<b>42</b>
Lista de Instrumentos de Percusión .....	42
Lista de Kits de Percusión Preset .....	46
<b>Información .....</b>	<b>53</b>

# Instalar la TDW-20 en el TD-20

## IMPORTANTE! Leer Detenidamente antes de Iniciar el Proceso de Instalación

### Procedimiento de Instalación

1. Compruebe el contenido del paquete para asegurarse de que tenga la placa de ampliación, el destornillador (que sirve para retirar la tapa posterior del TD-20), la llave de cierre (para fijar la placa de ampliación) y la tarjeta CompactFlash. Deje la placa de ampliación en su envoltorio hasta el momento de la instalación.
2. Haga una copia de seguridad de los datos (lee detenidamente la p. 12).
3. Instale la placa de ampliación TDW-20 (p. 13).
4. Actualice el TD-20 (p. 15).

### Tarjeta CompactFlash Suministrada

- NO la utilice con un ordenador ANTES de llevar a cabo el proceso de actualización.

### Haga una Copia de Seguridad de los Datos Originales del TD-20!

- Guarde los datos que tenga en la tarjeta CompactFlash antes de instalar la TDW-20.  
Al llevar a cabo una actualización, se perderán todos los datos y ajustes en el TD-20. Es por eso que es importante hacer una copia de seguridad de los datos y ajustes en una tarjeta CompactFlash antes de la actualización. Si utiliza la tarjeta CompactFlash suministrada con la TDW-20, introdúcela SÓLO DESPUÉS de encender la unidad. Si no lo hace, el "actualizador se abrirá automáticamente.

## Compatibilidad de Datos

- Los datos creados en el TD-20 original y sus copias de seguridad guardadas en un la tarjeta CompactFlash pueden utilizarse con el TD-20 ampliado (p. 40).
- Los kits de percusión preset de fábrica del TD-20 original pueden utilizarse con el TD-20 ampliado.
- Los datos creados con el TD-20 no son compatibles con el TD-20 original.
- El TD-20 no funcionará si se retira la TDW-20 una vez realizada la actualización.

## Precauciones a Observar al Manejar la TDW-20

- Los componentes de la TDW-20 los puede dañar la electricidad estática. Observe lo siguiente al manejarla.
  - Antes de tocar la TDW-20, deberá tocar algún objeto metálico para descargar cualquier carga de electricidad estática que lleve su cuerpo o ropa.
  - Al manejar la TDW-20, sujétela por los bordes de la placa de circuitos y NO toque los componentes de la placa ni tampoco los conectores.
  - Si desea guardar o transportar la TDW-20, colóquela en la bolsa original (hecha de material conductor que proporciona protección electrostática).
- NO toque los circuitos ni conectores dentro del TD-20.
- Al introducir la TDW-20, no la fuerce dentro de la ranura. Si resulta difícil introducirlo, retire la TDW-20 e inténtelo de nuevo. Utilice la herramienta suministrada para fijarla.
- Una vez haya instalado la TDW-20, compruebe su trabajo.
- Si entra algún objeto en el TD-20, llévelo a su proveedor, el Centro de Servicio Postventa de Roland más cercano o a un distribuidor Roland autorizado de los detallados en la página "Información".

## IMPORTANTE! Hacer una Copia de Seguridad de sus Datos

### NOTE

Si utiliza la tarjeta CompactFlash suministrada con el TDW-20, introdúcela SÓLO DESPUÉS de encender la unidad. Si no lo hace, el "actualizador se abrirá automáticamente.

### 1. Introduzca la tarjeta CompactFlash en la ranura para tarjeta localizada en el panel frontal del TD-20.

\* Introduzca con cuidado la tarjeta CompactFlash hasta el fondo para que quede fijada.

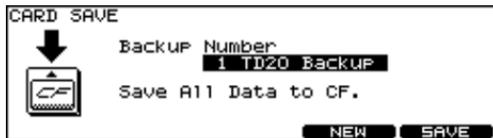
### 2. Pulse [CARD].

Se iluminan los indicadores [CARD] y CompactFlash. Se muestra la pantalla "CARD MENU".

\* Si introduce una tarjeta que nunca había sido utilizada con el TD-20, se muestra el mensaje "Unformatted! (no formateada)" Pulse [CARD] y [F4 (FORMAT)] para formatearla.

### 3. Después pulse [F1 (SAVE)].

### 4. En la pantalla "CARD SAVE" utilice [+/-] o [VALUE] para seleccionar el destino de la copia de seguridad de los datos que desea guardar.

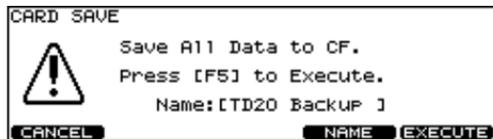


### 5. Pulse [F5 (SAVE)].

Si desea cambiar el nombre de la copia de seguridad, pulse [F4 (NAME)].

### 6. Se muestra la pantalla de confirmación, pulse [F5 (EXECUTE)] para guardar los datos.

Si decide no seguir con la copia de seguridad, pulse [F1 (CANCEL)].



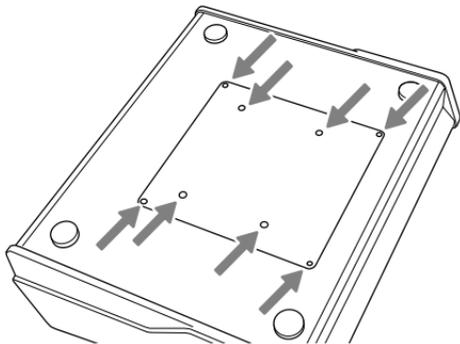
### 7. Pulse [F5 (EXECUTE)] para guardar los datos.

## Si tiene Datos de VOLCADO DE DATOS Guardados en su Ordenador

Si tiene datos de kits individuales o los datos del kit íntegro guardados en un ordenador, para que sean compatibles con la versión ampliada, debe cargarlos en el TD-20 y guardar los datos en una tarjeta CompactFlash ANTES de actualizar la TDW-20.

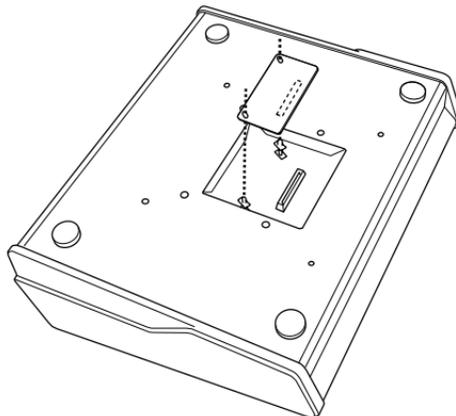
## Cómo Instalar la Placa de Ampliación TDW-20

1. **Apague el TD-20 y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente AC.**
2. **Ponga el TD-20 cara abajo.**
  - \* Al colocar el TD-20 cara abajo, tenga cuidado de no dañar los botones y mandos. Para protegerlos, coloque una almohada o una toalla en la superficie de trabajo.
3. **Retire los ocho tornillos (indicados por flechas) localizados en el panel inferior. Retire la tapa.**



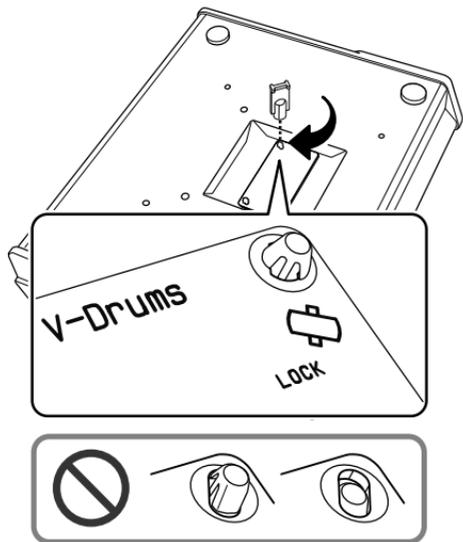
\* No retire los tornillos que no sean los indicados con una flecha.

4. **Oriente las fijaciones para placa de circuitos tal como se muestra en la figura.**

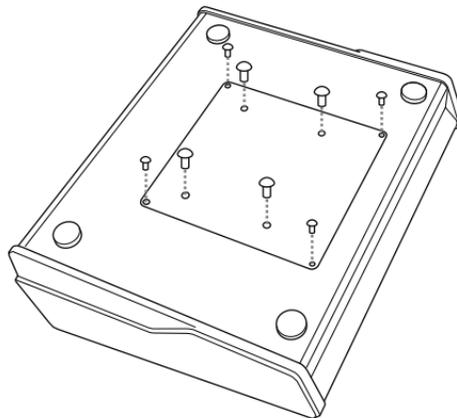


5. **Introduzca el conector de la placa de ampliación completamente en el TD-20. Cerciérese de que la punta del perno de cada una de las fijaciones sobresalga de las aberturas de la TDW-20.**

6. Utilice la herramienta suministrada con la TDW-20 para girar las fijaciones para placa de circuitos hasta la posición LOCK para fijar la TDW-20.



7. Fije la tapa utilizando los ocho tornillos que retiró en el paso 3.



**NOTE**

Una vez haya instalado la TDW-20, compruebe que la haya instalado correctamente y que las fijaciones estén en la posición LOCK.

## Actualizar el TD-20 con la Tarjeta CompactFlash

1. Con la unidad apagada, introduzca la Tarjeta CompactFlash suministrada en el paquete.
2. Encienda la unidad. Se muestra la siguiente pantalla.

```
TD-20 UPDATER <requires TDW-20> Ver1.00
Ver1.04 --> Ver2.00
02/11/04      07/07/08
R0050 EBC1    R0082 8009
F1=CANCEL          F5=UPDATE
```

3. Para iniciar la actualización, pulse [F5=UPDATE].
  - \* La actualización puede tardar unos 3 minutos en terminarse.
  - \* No apague la unidad durante la actualización.
4. Cuando la pantalla muestre "Update Completed.", apague el TD-20 y retire la tarjeta CompactFlash.

5. Vuelva a encender la unidad y lleve a cabo la inicialización del sistema.
6. Para llevar a cabo la inicialización, pulse [F5 (EXECUTE)].

```
SYSTEM INITIALIZE
 Clear All Data and
Load Factory Preset Data.
Press [F5] to Execute.
EXECUTE
```

# Prestaciones

## Nuevos Sonidos y 50 Kits de Percusión Nuevos (100 en total)

Los nuevos sonidos acústicos tienen más definición, expresividad, presencia estereofónica y gama dinámica. Los sonidos Processed (procesados) y Electronic (electrónicos) ofrecen muchas opciones nuevas para todo desde el Pop Alternativo, Hip Hop o música Club. La memoria USER (del usuario) ahora dispone de 100 kits, que incluyen 50 kits NUEVOS además de los kits preset originales del TD-20.

## Nuevas Opciones de Edición y Ejecución

- La nueva opción Large de “Mic Size” para el bombo realiza el ataque de las frecuencias bajas (p. 26).
- Más opciones para “Mic Position” permite una colocación del micrófono más precisa (p. 30).
- Función “Kit Resonance” completa, disparada mediante el bombo añade profundidad y presencia generales al kit íntegro (p. 30).
- La nueva función Snare Drum Rim permite seleccionar opciones de solapado (p. 27).
- Los sonidos electrónicos ahora dispone de la prestación Dynamic pitch bend (p. 28).
- Active o desactive cajas o cambie de Charles normal a “Charles Fijo” utilizando conmutadores de pie o de pad (p. 39).
- La prestación “Dynamic Interval Control” proporciona una respuesta más precisa a la dinámica y rapidez de la ejecución (p. 34).
- La prestación “Enhanced HH Control” mejora el tacto y respuesta del V-Hi-Hat (p. 23).

- La prestación “Enhanced Snare Buzz Control” proporciona mayor respuesta a la dinámica y presencia al añadir “snare buzz (resonancia de bordones)” al golead o bombo (p. 26).

## Ambiente Acústico — Interfaz del Usuario, Nuevas Funciones

No sólo ha sido mejorado el interfaz, sino que los nuevos algoritmos ofrecen definición de resolución y presencia estéreo realizadas. Entre las nuevas funciones se encuentran 15 tipos de habitación nuevos, 3 elecciones de material de superficie nuevas y 7 nuevas posiciones de micrófono nuevas (p. 30).

## Almacenaje en Memoria Mejorado con las Tarjetas CompactFlash

Puede guardar hasta 99 copias de seguridad completas en una Tarjeta CompactFlash. La Tarjeta CompactFlash que ya viene utilizando es compatible tanto con la versión ampliada como con la original (p. 24).

### “Probar” directamente un kit de la tarjeta CompactFlash.

Puede elegir de entre los kits preset: TD-20/TDW-20 y los kits guardados en la tarjeta CompactFlash(p. 41).

Puede hacer que suene el kit antes de cargarlo en la zona USER (del usuario). No obstante, los patrones de pad no funcionarán al intentar hacer que suenen desde la tarjeta CompactFlash)

### Secuenciador

- Patrones Preset Adicionales
- Hemos añadido 50 nuevos Patrones Preset (P 101 – 150).

## Usuarios del KD-120

Si ha importado sus propios ajustes del banco de disparadores desde la versión original del TD-20, le recomendamos que compruebe los parámetros de disparador para el KD-120. Dado a que se ha mejorado la respuesta dinámica, si vuelve a ajustar esos parámetros, se encontrará aún más cómodo tocando.

### Puntos importantes acerca del Charles

Recomendamos que ajuste los parámetros del Charles para que sean apropiados para sus técnicas de ejecución.

- Lo más importante es ajustar correctamente el “offset” cada vez antes de tocar.

**ACCESO:** [KIT] + [TRIGGER]

- El parámetro “Foot Splash Sens” también es importante. Compruebe detenidamente este ajuste.

**ACCESO:** [TRIGGER]-[F3 (HI-HAT)]

- Asimismo, tenga en cuenta que, para cada kit, existe un mando para el nivel de volumen del sonido “Foot Closed (Pedal HH)”.

**ACCESO:** [KIT]-[F2 (FUNC)]-[F1 (VOLUME)]

- Tenga en cuenta que para el nivel de volumen del Charles, que al ajustar distintos niveles para “Head” y “Rim”, puede obtener un buen balance de sonido.

En la pantalla MIXER, pulse[F5] para poder ajustar individualmente los niveles.

## Acerca de los Kits de Percusión

Una vez haya completado el proceso de actualización, encontrará que la memoria del usuario se ha ampliado a incluir 100 Kits: 50 kits NUEVOS de 1-50 y los kits preset originales del TD-20 de 51-100. Siempre puede acceder a estos 100 kits preset de fábrica vía la función "copy" o bien, al reajustar por completo el TD-20. Así que dispone de 100 kits USER (del usuario) para trabajar.

### Datos de la Tarjeta CompactFlash

- En la tarjeta CompactFlash puede hacer una copia de seguridad de todos los kits de percusión del usuario, lo que da un total de 99 copias de seguridad completas.
- Puede que suene (pero no editar) los datos de la tarjeta CompactFlash sin cargarlos en el TD-20 (p. 41).
- La función Import (importar) permite cargar los datos guardados antes de la actualización (p. 40).



Al importar una "copia de seguridad" guardada anteriormente, los kits aparecerán a partir del kit N° 51.

### Nombres de las Copias de Seguridad

Resulta importante cuando se desea organizar los datos en un ordenador o compartir datos con otros usuarios del TD-20.

#### Aparencia de los Nombres

Aunque puede dar un nombre a sus copias de seguridad que podrá

ver al cargar/guardar datos utilizando la tarjeta CompactFlash en el TD-20, el nombre que aparecerá al ver la copia en su ordenador será distinto. A continuación explicaremos la diferencia entre los datos "originales" del TD-20 y los datos transferidos después de actualizarlo con el TDW-20.

#### TD-20 Original

La copia de seguridad 1 aparece como **"TD20BK01.TD0."**

"TD20" indica la versión original.

La indicación "BK01" significa Copia de Seguridad nº1 y "BK08" significa Copia de Seguridad nº 08.

#### TD-20 Ampliado

La copia de seguridad 1 aparece como **"TDW2BK01.TD0."**

"TDW2" indica la versión actualizada.

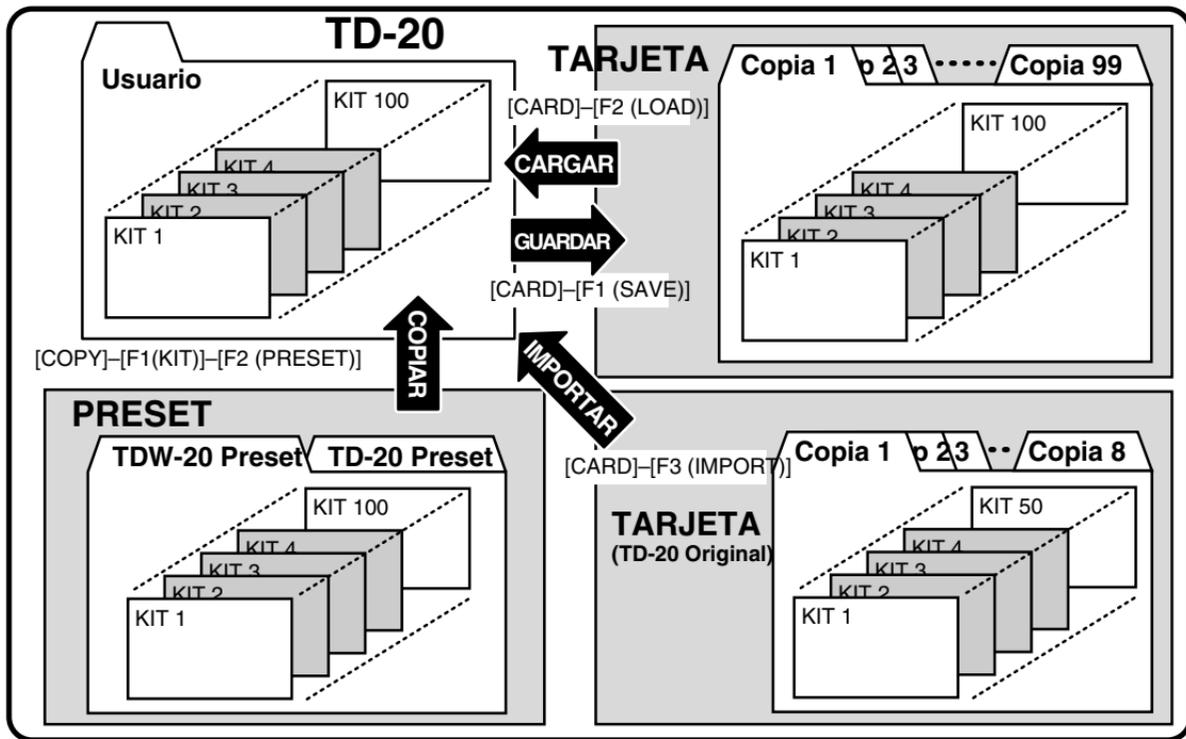
La indicación "BK01" significa Copia de Seguridad nº1, y "BK99" significa Copia de Seguridad nº 99.

#### Archivos de Patrones

Hace referencia a los patrones guardados independientemente en la tarjeta CompactFlash.

Pattern No.1 (patrón nº 1) (en la tarjeta) aparece como **"TD20P001.TD0."**

"P001" representa el patrón nº1. Pattern No.100 (patrón nº 100) aparece como **"TD20P100.TD0."**



# Nuevas Funciones

## Parámetros de los Instrumentos de Percusión [INST]

### Selección de Instrumentos

Después de pulse [INST], con [F4 (INT<>EXP)] podrá optar por seleccionar los sonidos internos del TD-20 o bien, los de la placa de ampliación del TDW-20.



El prefijo "EXP" se añade al nombre del Grupo de Instrumentos del TDW-20.



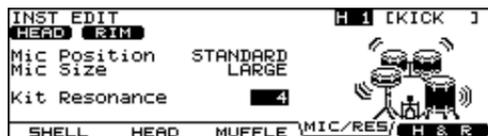
### Acerca de los Parámetros V-EDIT

Para recuperar el estado de un instrumento que tenía antes de aplicarle la edición-V, pulse [SHIFT] y [F4] desde la pantalla INST EDIT. A este estado se le refería anteriormente como estado "por defecto" en la versión original del TD-20.

\* No todos los sonidos disponen de parámetros completos V-Edit.

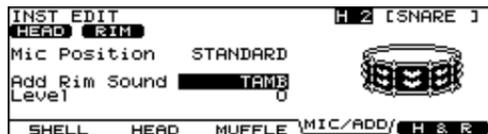
### Para el BOMBO

- Snare Buzz: Se ha mejorado la respuesta dinámica de esta función.
- Mic Position: Las nuevas posiciones permiten una colocación de micrófono de aún mayor realismo.
- Mic Size: Mejora en el ataque de los sub graves para el BOMBO.
- Kit Resonance: Reproduce fielmente la resonancia de todo el kit cuando se toca el bombo.



## Para la CAJA

- Mic Position: Las nuevas posiciones permiten una colocación de micrófono de aún mayor realismo.
- Add Rim Sound: Puede solapar una pandereta, 909 claps o el sonido Gate Hit en el sonido del Aro (RIM).
- Level: Ajusta el nivel del sonido añadido.



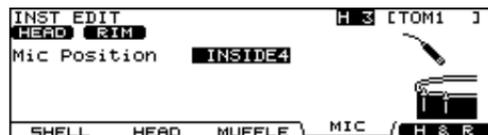
No todos los sonidos disponen de parámetros completos V-Edit.



Puede desactivar el "Snare Strainer Off" pisando un conmutador de pie (suministrado por separado) o golpeando un "Conmutador de Pad". Véase "Utilizar Conmutadores de Pie y de Pad" (p. 39).

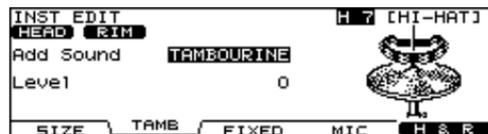
## Para los GOLEAD

- Snare Buzz: La respuesta dinámica de esta función ha sido mejorado.
- Mic Position: Las nuevas posiciones permiten una colocación de micrófono de aún mayor realismo.



## Para CHARLES

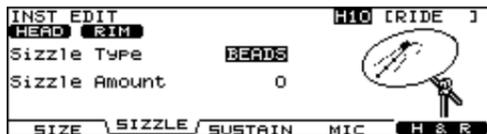
- Add Sound: Puede solapar una pandereta, cabasa o cencerro en el Charles (Parche y/o Aro)
- Level: Ajusta el volumen del sonido solapado.



Puede activar la posición "Fixed Hi-Hat" pisando un conmutador de pie (suministrado por separado) o golpeando un "Conmutador de Pad". Véase "Utilizar Conmutadores de Pie y de Pad" (p. 39).

## Sizzle Adicional para Todos los Platos

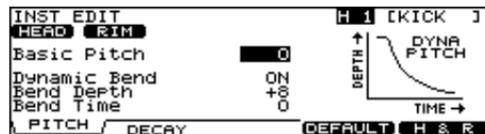
- Sizzle Type: Nuevo tipo sizzle "BEADS". (sonajas)
- Sizzle Amount: Ajusta la cantidad (el tamaño) del sizzle (sonaja) seleccionado.



## Función Dynamic Pitch Bend (sólo para los Sonidos Electrónicos NUEVOS del TDW-20)

Antes de acceder a esta función, cerciórese de que haya asignado un sonido electrónico al pad.

A continuación, pulse [F2 (EDIT)] para que se muestre la siguiente pantalla. Ajuste los parámetros a su gusto.



Puede controlar la entonación del sonido mediante la dinámica de ejecución.

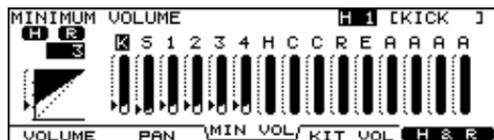
Dispone de los siguientes parámetros.

Parámetro	Valor
[F1 (PITCH)]	
Basic Pitch	-480 - +480
Dynamic Bend	OFF, ON
Bend Depth	-24 - +24
Bend Time	-31 - +31
[F2 (DECAY)]	
Decay Time	-31 - +31

## Ajustes del Mezclador

### Volumen Mínimo de Cada Entrada de Disparador

La función "MINIMUM VOLUME" dispone de nueva y mejorada resolución dinámica, lo que le ayudará a mantener el nivel de sonido deseado para pads específicos en función de el estilo de ejecución de Vd. Además, ayuda a captar notas ejecutadas muy suavemente.

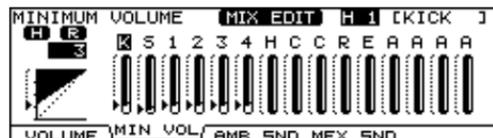


#### Acceso:

Pulse [MIXER]–[F3 (MIN VOL)]

### Uso de los Deslizadores

Puede ajustar los parámetros "MINIMUM VOLUME" con los deslizadores.



#### Acceso:

Pulse [MIXER] + [FADER]–[F2 (MIN VOL)]

\* También puede utilizarlos para ajustar los parámetros Volumen, Ambiente o bien, el nivel de envío MFX.

## Pad Compressor

### Mejoras en los Parámetros

Cuenta con nuevas Plantillas de Compresión Individuales.



Parámetro	Valor	Descripción
Attack	EMPHASIS, CRUSH	EMPHASIS: realiza el ataque del sonido. CRUSH: Comprime el ataque.
Type	COMP SOFT 1 - 2, COMP MED, COMP HARD, LIMITER, EXPANDER	Cambia los valores del Umbral y su proporción.
Time	KICK 1 - 3, SNARE1 - 3, TOM 1 - 3, CYM 1 - 2, OTHER1 - 3	Cambian los valores de los parámetros Attack, Hold, y Release.

## Ambience

Una exhaustiva investigación ha formado parte de la creación de las nuevas funciones de Ambiente Acústico. El resultado es una nueva colección de 15 Tipos de Sala, 3 nuevos Tipos de Superficie y 7 nuevas Posiciones de Micrófono Ambiental. La alta densidad de estos nuevos algoritmos, incluyendo una realzada presencia estereofónica le proporciona más opciones para la creación de su propio y personalizado sonido general.



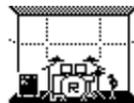
### Nuevos Tipos de Salas (15)



Recinto A



Recinto B



Estudio A



Estudio B



Bajos



Local de Jazz

		
Local de Rock	Salón de Baile	Con Puerta
		
Sala de Conciertos	Estadio	Sala de Exposiciones
		
[FX] Botella	[FX] Ciudad	[FX] Espiral

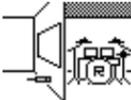
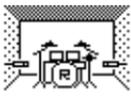
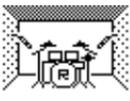
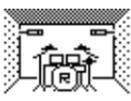
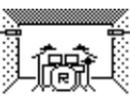
## Nuevos Tipos de Superficie (3)

Los tres nuevos tipos de superficie son: "Cortina", "Tela" y "Hormigón"

		
Cortina	Tela	Hormigón

## Posición del Micrófono (9)

Teniendo en cuenta la importancia de la colocación del Micrófono Ambiental, hemos añadido los siguientes tipos.

		
Al lado	En el suelo	Bajo
		
Medio bajo	Medio	Medio Alto
		
Alto	Techo A	Techo B

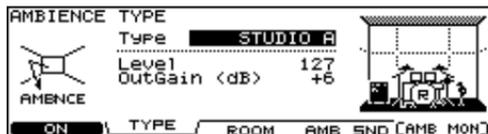
### MEMO

En la pantalla ROOM, al pulsar [SHIFT] y [F4], reajustará todos los parámetros

## Nuevo Parámetro Output Gain

Hemos añadido un parámetro de Ganancia de Salida para el nivel de salida del ambiente acústico.

Puede realzar la señal en +6 dB



## Monitor del Ambiente (modo "solo")

En la pantalla AMBIENCE, al pulsar [F5 (AMB MON)] podrá escuchar SÓLO el ambiente acústico vía los jacks MASTER OUTPUT y/o PHONES.

## Multi-Efectos

### Nuevo Parámetro Output Gain

Se ha añadido un parámetro de ganancia para el nivel de salida de los multi-efectos.

Puede realzar la señal en +6 dB.



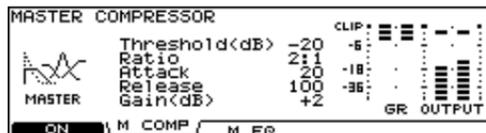
### Monitor de los Multi-Efectos (modo "solo")

En la pantalla MULTI EFFECTS al pulsar [F5 (MFX MON)] podrá escuchar SÓLO los multi-efectos vía los jacks MASTER OUTPUT y/o PHONES.

## Master Compressor

### Medidor de Reducción de la Ganancia (GR)

Se ha añadido un medidor de reducción de la ganancia a esta pantalla, lo que permite visualizar el funcionamiento de la prestación MASTER COMP.



#### Acceso:

Pulse [MASTER COMP/EQ]

## Parámetros de los Kit de Percusión [KIT]

### Interruptor ON/OFF del Patrón del Pad

Esta función permite desactivar todos los patrones asignados a un kit.



#### Acceso:

Pulse [KIT]-[F2 (FUNC)]-[F4 (PAD PTN)]

## Ajustes del Trigger (Disparador)

Se han añadido opciones adicionales de pad/disparador a la lista de disparadores.

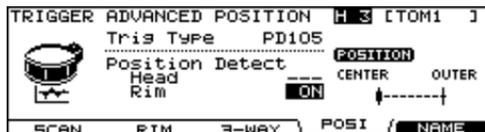
- CY-5
- Serie RT-10

## Funciones Avanzadas de los Parámetros de Disparador

Esta pantalla permite ver la captación posicional de los siguientes pads/entradas:

SNARE (Head, Rim), TOM (Rim), RIDE (Bow) y AUX (Rim).

Permite activar/desactivar (ON/OFF) la captación posicional.



\* Si selecciona un pad que no tenga captación posicional, se muestra "----".

### Acceso:

Pulse [TRIGGER]-[F5 (ADVANCE)]-[F4 (POSI)]-Pad Select

## Comprobar la Información del Disparador

Puede confirmar de forma visual la velocidad de cada uno de los disparadores además de la distancia abierto/cerrado del Charles, la captación posicional de la Caja, el Plato Ride y el ARO (RIM) de TOMS y AUX.

El "medidor de intervalos" muestra el intervalo entre ataques.

### MEMO

El medidor de intervalos ayuda a crear redobles precisos en los platos o la caja.



### Acceso:

Pulse [TOOLS]-[F3 (TRG MON)]

## Funciones de Copia (Copy)

Ahora puede copiar sets de instrumentos (con o sin COMP/EQ), ambientes acústicos, multi-efectos, el volumen, panoramización y Bancos de Disparadores de un kit a otro, entre la memoria interna y la tarjeta CompactFlash o desde los datos preset originales de fábrica.



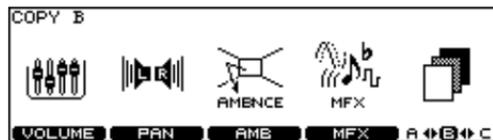
Al copiar, sobrescribirá los datos que existen en el destino. Téngalo en cuenta.

En esta pantalla, se utiliza [F5] para alternar entre las 3 páginas de opciones de copia.

### Pantalla COPY A



### Pantalla COPY B



### Pantalla COPY C



### Acceso:

Pulse [COPY]-[F1]-[F5]-Seleccione la fuente con estos botones.

## Copiar Bancos de Disparadores

Si desea copiar datos de un banco de disparadores desde el TD-20 original, haga lo siguiente:

1. Importe la copia de seguridad en el TD-20 ampliado (versión actualizada).
2. Guardar en la tarjeta CompactFlash.
3. Ahora puede copiar los ajustes individuales del banco de disparadores en el TD-20.

## Copiar un Set de Instrumentos

Un set de instrumentos consiste en todos los instrumentos (todos los instrumentos asignados a una entrada de disparador).

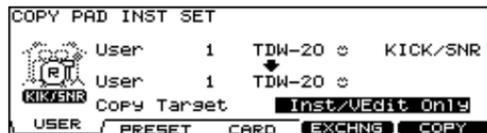


Parámetro	ICONO	Instrumento
KICK/SNR		Kick and Snare

Parámetro	ICONO	Instrumento
TOMS 1-4		Tom 1, 2, 3, 4
CYM SET		Hi-Hat, Crash1, 2, Ride, Edge
AUX 1-4		AUX 1, 2, 3, 4

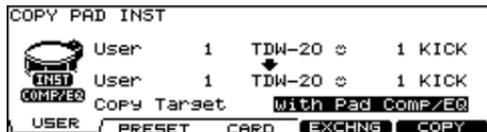
## Al Seleccionar el Destino de la Copia

En esta pantalla, tiene la opción de copiar todos los instrumentos con, sin o SÓLO los ajustes de COMP/EQ.



## Copiar un Instrumento

En esta pantalla, tiene la opción de copiar el instrumento y sus parámetros editados con, sin o SÓLO los ajustes de COMP/EQ.



## Salto Rápido a las Funciones de la Pantalla Copy

### Para Copiar los Ajustes del Kit de Percusión

En la pantalla DRUM KIT pulse simultáneamente [SHIFT] y [COPY].

### Para Copiar los Ajustes de los Instrumentos

En la pantalla pulse simultáneamente [SHIFT] y [COPY].

### Para Copiar los Ajustes del Mezclador

En la pantalla MIXER pulse simultáneamente [SHIFT] y [COPY].

### Para Copiar los Ajustes de Ambience

En la pantalla AMBIENCE pulse simultáneamente [SHIFT] y [COPY].

### Para Copiar los Ajustes de los Multi-Efectos

En la pantalla MULTI EFFECTS pulse simultáneamente [SHIFT] y [COPY].



## Utilizar Conmutadores de Pie y de Pad

Puede utilizar uno o dos conmutadores de pie (BOSS FS-5U: suministrado por separado) con un cable (PCS-31: suministrado por separado) para cambiar a "Fixed Hi-Hat" o bien, para desactivar la función snare strainer en la caja. Asimismo puede activar/desactivar los efectos de ambiente y los multi-efectos. Puede hacer lo mismo con los interruptores de pad.

El estado de "FIXED HH" y "STRAINER" se muestra en la pantalla "DRUM KIT".



### Acceso a la Funciones del Conmutador de Pie:

Pulse [SETUP]–[F3 (CONTROL)]–[F1 (FOOT SW)]

### Acceso a las Funciones del Interruptor de Pad:

Pulse [SETUP]–[F3 (CONTROL)]–[F2 (PAD SW)]

#### NOTE

Dispondrá de las funciones del interruptor de pad sólo cuando utilice las entradas AUX 3 y AUX 4.

## Nueva Función MIX IN

Los jacks MIX IN gestionan tanto señales monoaurales como estereofónicas.

Si la señal de audio que entra en el jack MIX IN tiene una claqueta en el lado Derecho y la pista de acompañamiento en el lado Izquierdo, puede utilizar esta función para juntar las señales.



Parámetro	Valor
Input	L + R, L ONLY, R ONLY
Mode	STEREO, MONO
Gain	0 – +12

### Acceso:

Pulse [SETUP] – [F4 (OPTION)] – [F3 (MIX IN)]

## Importar los Datos Originales del TD-20 en el TD-20 Ampliado

Puede importar los ajustes del TD-20 original en el TD-20 ampliado.

1. Introduzca la Tarjeta CompactFlash.
2. Pulse [CARD]–[F3 (IMPORT)].
3. Seleccione la copia de seguridad.
4. Pulse [F5 (IMPORT)].

### **Puntos importantes acerca de la importación de datos:**

- Los datos del kit de percusión se cargan en los Kits Nº 51 a Nº 100. El kit preset del TDW-20 se carga en Nº 1 a Nº 50
- el Número de Cambio de Programa para los Kits de Percusión se reajusta al valor por defecto.

## Funciones Adicionales

### La función Kit Selection

Puede hacer que suenen kits de percusión preset y kits procedentes de la memoria interna y también kits guardados en una tarjeta CompactFlash sin necesidad de cargarlos en un destino de kit de percusión del usuario. Al acceder a kits de esta forma, los Patrones de Pad asignados a ese kit particular NO funcionarán. Puede copiar directamente en cualquier destino del usuario el kit seleccionado. Si se encuentra en esta página, simplemente pulse "copy."



#### Acceso:

1. Pulse [TOOLS]-[F1 (KIT SEL)].
2. Pulse [F1]-[F3] para seleccionar el kit.  
[F1 (TD-20)]: Kits preset del TD-20  
[F2 (TDW-20)]: Kits preset del TDW-20  
[F3 (CARD)]: Kit copia de seguridad guardado en la tarjeta CompactFlash

### Seleccionar un Kit de Percusión de una Tarjeta CompactFlash

Puede hacer que suene un kit directamente de la tarjeta de memoria CompactFlash.



#### Acceso:

Pulse simultáneamente [SHIFT] y [KIT].

# Apéndices

## Lista de Instrumentos de Percusión

Nº	Nombre
<b>EXP KICK</b>	
562	22"BirchLo K
563	22"BirchHi K
564	23"D-Maple K
565	22"NCMaple K
566	22"LwgVntg K
567	22"RokVntg K
568	22"PKMaple K
569	22"SnrVntg K
570	24"VLite K
571	22"Premium K
572	22"BirchWetK
573	22"GT Vntg K
574	22"LooseHd K
575	20"TightHd K
576	20"GT Open K
577	20"BigBand K
578	18"Combo K
579	18"BeBopLo K
580	18"BeBopHi K
581	Ambience K
<b>EXP KICK PROCESSED</b>	
582	Tight1 K
583	Tight2 K

Nº	Nombre
584	Tight3 K
585	Tight4 K
586	Tight5 K
587	Tight6 K
588	Solid1 K
589	Solid2 K
590	Solid3 K
591	Wild K
592	Mondo K
593	Reverb K
594	Distorted K
595	BreakBeats K
596	Woofer K
597	FX Stomp K
598	FX Chest K
599	FX Handle K
600	FX Door K
<b>EXP KICK ELEC</b>	
601	ClscElec7 K
602	ClscElec8 K
603	ClscElec9 K
604	808Attack K
605	808Low K
606	909Power K
607	909Low K

Nº	Nombre
608	AnalogQ1 K
609	AnalogQ2 K
610	AnalogQ3 K
611	Synthy K
612	Filter1 K
613	Filter2 K
614	Filter3 K
615	Filter4 K
616	Jungle K
617	FX Elec1 K
618	FX Elec2 K
619	FX Elec3 K
620	FX Elec4 K
<b>EXP SNARE</b>	
621	CustomWoodS
622	CustomWoodSR
623	80s Metal S
624	80s Metal SR
625	Bronze S
626	Bronze SR
627	CraftStl S
628	CraftStl SR
629	OpenBrass S
630	OpenBrass SR
631	50s King S

Nº	Nombre
632	50s King SR
633	GT Maple S
634	GT Maple SR
635	Piccolo S
636	Piccolo SR
637	12"Cmpact S
638	12"Cmpact SR
639	10"Cmpact S
640	10"Cmpact SR
641	Skanky2 S
642	Skanky2 SR
643	StlPhonic S
644	StlPhonic SR
645	50sKingMt S
646	50sKingMt SR
647	WhiteAsh S
648	WhiteAsh SR
649	Popcorn S
650	Popcorn SR
<b>EXP SNARE PROCESSED</b>	
651	PrcsWood S
652	PrcsWood SR
653	PrcsMetal S
654	PrcsMetal SR
655	PrcsElec1 S

Nº	Nombre
656	PrcsElec1 SR
657	PrcsElec2 S
658	PrcsElec2 SR
659	PrcsXStik S
660	PrcsNoise S
661	DynaFilter S
662	ClscFat1 S
663	ClscFat1 SR
664	ClscFat2 S
665	ClscFat2 SR
666	SoundFX1 S
667	SoundFX2 S
668	SoundFX3 S
669	SoundFX4 S
670	SoundFX5 S
671	Distorted1 S
672	Distorted2 S
673	Wood XStik
674	Steel XStik
675	Brass XStik
676	80sMtl XStik
677	50sKingXStik
678	WhtAsh XStik
679	Light XStik
680	Lo-Fi XStik

N°	Nombre
<b>EXP SNARE ELEC</b>	
681	ClscElec6 S
682	ClscElec7 S
683	ClscElec8 S
684	ClscElec9 S
685	808Power S
686	808Power SR
687	909Power S
688	909Power SR
689	909Dist S
690	909Reverb S
<b>EXP TOM</b>	
691	8"NCMpl T1
692	8"NCMpl T1R
693	10"NCMpl T2
694	10"NCMpl T2R
695	12"NCMpl T3
696	12"NCMpl T3R
697	14"NCMpl T4
698	14"NCMpl T4R
699	16"NCMpl T5
700	16"NCMpl T5R
701	8"PKJaz T1
702	8"PKJaz T1R
703	10"PKJaz T2
704	10"PKJaz T2R
705	12"PKJaz T3
706	12"PKJaz T3R
707	13"PKJaz T4
708	13"PKJaz T4R

N°	Nombre
709	16"PKJaz T5
710	16"PKJaz T5R
711	10"Rock T1
712	10"Rock T1R
713	12"Rock T2
714	12"Rock T2R
715	14"Rock T3
716	14"Rock T3R
717	16"Rock T4
718	16"Rock T4R
719	18"Rock T5
720	18"Rock T5R
721	8"Pop T1
722	8"Pop T1R
723	10"Pop T2
724	10"Pop T2R
725	12"Pop T3
726	12"Pop T3R
727	13"Pop T4
728	13"Pop T4R
729	16"Pop T5
730	16"Pop T5R
731	8"Antiq T1
732	8"Antiq T1R
733	10"Antiq T2
734	10"Antiq T2R
735	12"Antiq T3
736	12"Antiq T3R
737	13"Antiq T4
738	13"Antiq T4R
739	16"Antiq T5

N°	Nombre
740	16"Antiq T5R
<b>EXP TOM ELEC</b>	
741	ClscElec5 T1
742	ClscElec5 T2
743	ClscElec5 T3
744	ClscElec5 T4
745	ClscElec6 T1
746	ClscElec6 T2
747	ClscElec6 T3
748	ClscElec6 T4
749	ClscElec7 T1
750	ClscElec7 T2
751	ClscElec7 T3
752	ClscElec7 T4
753	ClscElec8 T1
754	ClscElec8 T2
755	ClscElec8 T3
756	ClscElec8 T4
757	ClscElec9 T1
758	ClscElec9 T2
759	ClscElec9 T3
760	ClscElec9 T4
<b>EXP HI-HAT</b>	
761	14"CstmDK HB
762	14"CstmDK HE
763	14"Medium HB
764	14"Medium HE
765	13"KZComb HB
766	13"KZComb HE
767	13"P-Crsp HB

N°	Nombre
768	13"P-Crsp HE
769	Distorted HB
770	Distorted HE
771	Lo-Fi HH
772	808Chick HH
773	909Power HH
774	Impulse HH
775	Super-Q HH
776	DistJingleHH
777	MtlCrasherHH
778	Jingle HH
779	Beads HH
780	Ratchet HH
<b>EXP CRASH</b>	
781	15"PaperCrBw
782	15"PaperCrEg
783	16"PoP CrBw
784	16"PoP CrEg
785	18"PoP CrBw
786	18"PoP CrEg
787	17"DarK CrBw
788	17"DarK CrEg
789	18"DarK CrBw
790	18"DarK CrEg
791	18"JazZ CrBw
792	18"JazZ CrEg
<b>EXP SPLASH</b>	
793	4"Paper SpBw
794	4"Paper SpEg
795	6"SpLaz SpBw

N°	Nombre
796	6"SpLaz SpEg
797	10"UF SpBw
798	10"UF SpEg
799	10"ChinaSpBw
800	10"ChinaSpEg
<b>EXP CHINA</b>	
801	13"Latin Bw
802	13"Latin Eg
803	14"Trash Bw
804	14"Trash Eg
805	20"CB Low Bw
806	20"CB Low Eg
<b>EXP STACKED CYMBAL</b>	
807	16"Stackd Bw
808	16"Stackd Eg
809	18"Stackd Bw
810	18"Stackd Eg
<b>EXP RIDE</b>	
811	20"JazZ Rd
812	20"JazZ RdBl
813	20"JazZ RdEg
814	20"HvyDKRd
815	20"HvyDKRdBl
816	20"HvyDKRdEg
817	20"ASpecRd
818	20"ASpecRdBl
819	20"ASpecRdEg
820	20"KSpecRd
821	20"KSpecRdBl
822	20"KSpecRdEg

N°	Nombre
823	20"VntZ Rd
824	20"VntZ RdBl
825	20"VntZ RdEg
826	19"JzCrsRd
827	19"JzCrsRdBl
828	19"JzCrsRdEg
829	19"P-CrsRd
830	19"P-CrsRdBl
831	19"P-CrsRdEg
<b>EXP PERCUSSION</b>	
832	Timbale2Hi
833	Timbale2HiRm
834	Timb2HiPaila
835	Timbale2Lo
836	Timbale2LoRm
837	Timb2LoPaila
838	Pandeiro2
839	Pande2 Slap
840	Pande2 Close
841	Pande2 Edge
842	Pande2 Roll1
843	Pande2 Roll2
844	Caixa
845	Caixa Rim
846	Cajon2 Bass
847	Cajon2 Close
848	Cajon2 Open
849	Cajon2 Slap
850	Bendir
851	Darabuka Dom
852	Darabuka Tak

N°	Nombre
853	AnkleBeads
854	AfricaJingle
855	Cabasa2
856	Tambourine4
857	Tamb5Stick
858	TambShake
859	Sagat Close
860	Sagat Open
861	MetalCrasher
862	ConcertBD2
863	ConcertBD2mt
864	LargeGong
865	Timpani2 C
866	Timpani2 G
867	HiraTaiko
868	HiraTaikoRim
869	YaguraTaiko
870	YaguraTaikoR
871	NagadoTaiko
872	NagadoTaikoR
<b>EXP SFX</b>	
873	Tick
874	Chick
875	Random
876	ReverbSlap
877	Hammer
878	Anvil
879	MetalDoor
880	MetalPhase
881	RvsMtlFaze
882	Whitelazer

N°	Nombre
883	CosmicWater
884	CosmicDrip
885	CosmicClaps
886	CosmicChirp
887	Falling
888	FlyAway
889	BounceDown
890	TimeTunnel1
891	TimeTunnel2
892	SpaceTrip
893	Growl
894	Ripping
895	SpaceAlien
896	SpaceWarp
897	Shake
898	ShakeDown
899	Gear
900	GearLong
<b>EXP OTHER</b>	
901	Group Claps
902	High Claps
903	Mid Claps
904	Low Claps
905	Hi-Q Claps
906	Reverb Claps
907	IronWhip
908	Ratchet
909	Drawer
910	Explosion
911	ElecRide
912	ElecRide Bl

N°	Nombre
913	ElecRide Eg
914	Revs Kick
915	Revs Snare
916	Revs Crash2
917	Revs China2
918	AcousGuitar
919	FingerBass
920	SlapBass
<b>EXP OFF</b>	
921	EXP Off

## Acerca de los Instrumentos Snare/Tom (Caja/ Golead)

La última letra de cada instrumento indica si el sonido es el de golpe de parche o de aro.

### (Ejemplo)

- S:** sonido de parche de la caja
- SR:** sonido de aro de la caja
- T1:** sonido de parche del golead 1
- T1R:** sonido de aro del golead 1

## Acerca de los Instrumentos Cymbal (Plato)

La última letra de cada instrumento indica si el sonido es el de golpe de bóveda, de borde o de campana.

### (Ejemplo)

- HB:** sonido de bóveda del charles
- HE:** sonido de canto del charles
- CrBw:** sonido de bóveda del crash
- CrEg:** sonido de borde del crash
- Rd:** sonido de bóveda del ride
- RdBI:** sonido de bóveda del ride
- RdEg:** sonido de borde del ride

## Acerca de los Instrumentos Electrónicos

Los sonidos electrónicos pueden producir frecuencias MUY bajas al utilizar la función Dynamic Pitch Bend.

Al utilizar esta función, tenga en cuenta el volumen de su sistema de amplificación, altavoces y auriculares.

## Lista de Kits de Percusión Preset

Nº	Nombre del Kit	Comentarios	Patrones de Pad
1	TDW-20		
2	50s King		
3	ControlRoom		
4	Metal Core		
5	FunkGroove		
6	40s BeBop		
7	>processed>>		
8	Cajon		
9	Melodious	*1	Tap
10	Premium		
11	SwingJazz		
12	BluesRock		
13	Dry Studio		
14	2HH House		
15	TechFusion		
16	LetItBeat		
17	neotype	*1	1Shot, Tap
18	JazzBop		
19	RawBeat		
20	VintageRock		
21	D-N-B	*1	Loop
22	GarageRock		
23	80s Funk		
24	Cashmirror		
25	BREAKS		

Nº	Nombre del Kit	Comentarios	Patrones de Pad
26	90s Rock		
27	JazzClub		
28	Jive		
29	AmbientRock		
30	Cosmic		
31	Crossover		
32	VintageJazz		
33	Coolth		
34	BulletBlue		
35	FunkyJungle	*1	Loop
36	Natural		
37	LA BeBop		
38	MBs House		
39	Bronze Dry		
40	DarkComper		
41	DRUMS vs DJ		
42	Gated		
43	RotoFxCity		
44	PopDelay		
45	1985		
46	Spaced Out		
47	BrazilPerc		
48	LatinDrums		
49	InVasian		
50	FLA>n<GER	*1	1Shot, Tap

Nº	Nombre del Kit	Comentarios	Patrones de Pad
51	VPro		
52	Slamin'	*1	Loop
53	METAL		
54	JazzCombo		
55	OverDrive	*1	Tap
56	Titanium		
57	RotoKit	*1	Loop
58	UNIVERSE		
59	Skanky		
60	Brushes	*2	
61	Spark!		
62	>>GT>>		
63	Antique		
64	=BreakBeats=		
65	Studio		
66	Groover	*1	Loop
67	Mallet		
68	Drumline		
69	JazzGig	*1	Loop
70	Airtime		
71	Splink!		
72	Boogaloo		
73	Zeppy		
74	Arena		
75	Maple		

Nº	Nombre del Kit	Comentarios	Patrones de Pad
76	Shallow		
77	Ballad	*1	Loop
78	Raspy		
79	PopReggae	*1	Loop
80	BrassBiggie		
81	WetBooth	*1	Loop
82	70s Record		
83	Lite		
84	Mellow		
85	Stadium		
86	TiteOctas		
87	90s Power		
88	FxJungle	*1	Tap
89	Tekno		
90	TR-808	*1	Loop
91	TR-909		
92	Hex< >Drum	*1	Loop
93	Cosmosis		
94	Technology		
95	OrchPerc	*1	Tap
96	Survivor		
97	Latin Toys		
98	African Perc		
99	Tabla/Sitar	*1	Loop, Tap
100	UserKit	*3	

## Acerca de los patrones de pad

- Loop:** Patrón en Bucle: La reproducción empieza cuando se golpea el pad al que está asignado el patrón y para cuando se vuelve a golpearlo.
- Tap:** Patrón de Golpe: Los acordes o melodías suenan una vez cada vez que se golpea el pad al que el patrón es asignado.
- 1Shot:** Patrón un sólo golpe: La reproducción (una sola) empieza cuando se golpea el pad al que el patrón está asignado.

## Comentarios

\*1: Hay un patrón asignado (Loop, One-Shot, Tap).



\* Para detener un patrón en bucle que suena, golpea otra vez el pad utilizado para disparar el bucle o pulse el botón [STOP] del TD-20.

\* Para desactivar simultáneamente todos los patrones de pad asignados a un kit de percusión, ajuste PadPtn Master SW en OFF. Esto funciona de forma individual para cada kit.

**Procedimiento:** Pulse [KIT] - [F2 (FUNC)] - [F4 (PAD PTN)] y después ajuste PadPtn Master SW en "ALL PADS OFF."

\*2: Puede utilizar escobillas.

\*3: Los parámetros incluyendo el volumen, etc. se ajustan a los valores estándar. Utilícelo al crear un kit de cero.

# APUNTES





Este producto cumple con los requisitos de la directiva EMC 2004/108/EC.

Países de la UE

## AVISO

Este producto contiene compuestos químicos que causan cáncer, defectos congénitos y otros defectos reproductivos y contiene plomo.

Para C.A. US (Proposito 65)

## Países de la UE



- UK** This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.
- DE** Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit den Hausmüll entsorgt werden.
- FR** Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.
- IT** Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.
- ES** Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como está regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.
- PT** Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.
- NL** Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.
- DK** Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.
- NO** Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
- SE** Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.
- FI** Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.
- HU** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbólummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.
- PL** Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.
- CZ** Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhazovat spolu s domácím odpadem.
- SK** Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhazovať spolu s domovým odpadom.
- EE** See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.
- LT** Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinėti produktai neturi būti išmetami kartu su buitiniems atliekomis.
- LV** Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produktus ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.
- SI** Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinskimi odpadki.
- GR** Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι στις χώρες της Ε.Ε. το συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με όσα προβλέπονται σε κάθε περιοχή. Τα προϊόντα που φέρουν το συγκεκριμένο σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

## 有关产品中所含有害物质的说明

本资料就本公司产品中所含的特定有害物质及其安全性予以说明。

本资料适用于 2007 年 3 月 1 日以后本公司所制造的产品。

### 环保使用期限



此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。

环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。

不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

### 产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳(壳体)	×	○	○	○	○	○
电子部件(印刷电路板等)	×	○	×	○	○	○
附件(电源线、交流适配器等)	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

因根据现有的技术水平，还没有什么物质能够代替它。

## Información

Si la unidad precisa reparaciones, contacte con el Servicio Roland más cercano o el proveedor Roland de su país, de los detallados a continuación.

### AFRICA

#### EGIPTO

Al Fanny Trading Office  
9, EBN Hagar Al Askalany  
Street,  
ARD El Golf, Helipolis,  
Cairo 11341, EGYPT  
TEL: 20-2-417-1828

#### REUNIÓN

Maison FO - YAM Marcell  
25 Rue Jules Hermann,  
Chaudron - BP79 97 491  
Ste Clotilde Cedex,  
REUNION ISLAND  
TEL: (0262) 218-429

#### SUD AFRICA

T.O.M.S. Sound & Music  
(Pty)Ltd.  
2 ASTRON ROAD DENVER  
JOHANNESBURG ZA 1915,  
SOUTH AFRICA  
TEL: (011)417 3400

Paul Bothner(PTY)Ltd.  
Royal Cape Park, Unit 24  
Londonderry Road, Ottery  
7800  
Cape Town, SOUTH AFRICA  
TEL: (021) 799 4900

### ASIA

#### CHINA

Roland Shanghai Electronics  
Co.,Ltd.  
5F, No.1500 Pingliang Road  
Shanghai 200090, CHINA  
TEL: (021) 5880-0800  
Roland Shanghai Electronics  
Co.,Ltd.  
(BEIJING OFFICE)  
10F, No.18 3 Section Anhuaxili  
Chaoyang District Beijing  
100011 CHINA  
TEL: (010) 6426-5050

#### HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.  
Service Division  
22-32 P'un Shan Street, Tsuen  
Wan, New Territories,  
HONG KONG  
TEL: 2415 0911  
Parsons Music Ltd.  
8th Floor, Railway Plaza, 39  
Chatham Road South, T.S.T.,  
Kowloon, HONG KONG  
TEL: 2333 1863

#### INDIA

Rivera Digitech (India) Pvt. Ltd.  
411, Nirman Kendra  
Mahalaxmi Flats Compound  
Off. Dr. Edwin Moses Road,  
Mumbai-400011, INDIA  
TEL: (022) 2493 9051

#### INDONESIA

PT Citra IntiRama  
Jl. Cideng Timur No. 15f-150  
Jakarta Pusat  
INDONESIA  
TEL: (021) 6324170

#### COREA

Cosmos Corporation  
1461-9, Seocho-Dong,  
Seocho Ku, Seoul, KOREA  
TEL: (02) 3486-8855

#### MALASIA

Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.  
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,  
Dataran Prima, 47301 Petaling  
Jaya, Selangor, MALAYSIA  
TEL: (03) 7805-3263

#### VIET NAM

Suoi Nhap Company, Ltd  
370 Cach Mang Thang Tam St.  
Dist.3, Ho Chi Minh City,  
VIET NAM  
TEL: 9316540

#### FILIPINAS

G.A. YungAnge & Co. Inc.  
339 Gil J. Puyat Avenue  
Makati, Metro Manila 1200,  
PHILIPPINES  
TEL: (02) 899 9801

#### SINGAPÚR

SWEET LEE MUSIC  
COMPANY PTE. LTD.  
150 Sims Drive,  
SINGAPORE 387381  
TEL: 6846-3676

#### TAIWÁN

ROLAND TAIWAN  
ENTERPRISE CO., LTD.  
Room 5, 9th. No. 112 Chung  
Shan N. Road Sec.2, Taipei,  
TAIWAN, R.O.C.  
TEL: (02) 2561 3339

#### TAILÁNDIA

Thera Music Co., Ltd.  
100-108 Soi Verng  
Nakomkasem, New  
Road,Sumpantawongse,  
Bangkok 10100 THAILAND  
TEL: (02) 224-8821

### AUSTRALIA/ NUEVA ZELANDA

#### AUSTRALIA/ NUEVA ZELANDA

Roland Corporation  
Australia Pty.,Ltd.  
38 Campbell Avenue  
Dee Why West, NSW 2099  
AUSTRALIA

For Australia  
Tel: (02) 9982 8266  
For New Zealand  
Tel: (09) 3098 715

### AMERICA LATINA/ CENTRA

#### ARGENTINA

Instrumentos Musicales S.A.  
Av.Santa Fe 2055  
(1123) Buenos Aires  
ARGENTINA  
TEL: (011) 4508-2700

#### BARBADOS

A&B Music Supplies LTD  
12 Webster Industrial Park  
Wildyer, St.Michael, Barbados  
TEL: (246)430-1100

#### BRASIL

Roland Brasil Ltda.  
Rua San Jose, 780 Sala B  
Piarque Industrial San Jose  
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL  
TEL: (011) 4615 5666

#### CHILE

Comercial Fancy II S.A.  
Rut.: 96.919.420-1  
Nataníel Cox #739, 4th Floor  
Santiago - Centro, CHILE  
TEL: (02) 688-9540

#### COLÓMBIA

Centro Musical Ltda.  
Cra 43 B No 25 A 41 Bododega 9  
Medellin, Colombia  
TEL: (574)3812529

#### COSTA RICA

JUAN BANSBACH Instrumentos  
Musicales  
Ave.L. Calle 11, Apartado  
10237,  
San Jose, COSTA RICA  
TEL: 258-0211

#### CURACAO

Zelandia Music Center Inc.  
Orionweg, 30  
Curacao, Netherland Antilles  
TEL:(305)5926866

#### REPUBLICA DOMINICANA

Instrumentos Fernando Giraldez  
Calle Proyecto Central No.3  
Ens.La Esperilla  
Santo Domingo,  
Dominican Republic  
TEL:(809) 683 0305

#### ECUADOR

Mas Musica  
Rumichaca 822 y Zurama  
Guayaquil - Ecuador  
TEL:(593-4)2302364

#### EL SALVADOR

OMNI MUSIC  
75 Avenida Norte y Final  
Alameda Juan Pablo II,  
Edificio No.4010 San Salvador,  
EL SALVADOR  
TEL: 262-0788

#### GUATEMALA

Casa Instrumental  
Calzada Roosevelt 34-01,zona 11  
Ciudad de Guatemala  
Guatemala  
TEL:(502) 599-2888

#### HONDURAS

Almacen Pajaro Azul S.A.de C.V.  
BO.Paz Barahona  
3 Ave.11 Calle 5 O  
San Pedro Sula, Honduras  
TEL: (504) 553-2029

#### MARTINIQUE

Musique & Son  
Z.Les Mangle  
97232 Le Lamantin  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 62660

#### Gigamusic SARL

10 Rue De La Folie  
97200 Fort De France  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 715222

#### MEXICO

Casa Veenkamp, s.a. de c.v.  
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar  
de los Padres 01780 Mexico  
D.F. MEXICO  
TEL: (55) 5668-6699

#### NICARAGUA

Bansbach Instrumentos  
Musicales Nicaragua  
Altamira D'Este Calle Principal  
de la Farmacia Sta.Avenida  
1 Cuadra al Lago.#503  
Managua, Nicaragua  
TEL: (505)277-2357

#### PANAMA

SUPRO MUNDIAL, S.A.  
Boulevard Andrews, Albrook,  
Panama City, REP. DE  
PANAMA  
TEL: 315-0101

#### PARAGUAY

Distribuidora De  
Instrumentos Musicales  
J.E. Olear y ESQ. Manduvira  
Asuncion PARAGUAY  
TEL: (595) 21 492147

#### PERU

Audionet  
Distribuciones Musicales SAC  
Juan Fanning 530  
Miraflores  
Lima - Peru  
TEL: (511) 4461388

#### TRINIDAD

ARM Ltd  
Ground Floor  
Maritime Plaza  
Barrataria Trinidad W.I.  
TEL: (868) 638 6385

**URUGUAY**

Todo Musica S.A.  
Francisco Acuna de Figueroa  
1771  
C.P.: 11.800  
Montevideo, URUGUAY  
TEL: (02) 924-2335

**VENEZUELA**

Instrumentos Musicales  
Allegro.C.A.  
Av. las industrias edf. Guitar  
import  
#7 zona Industrial de Turumo  
Caracas, Venezuela  
TEL: (212) 244-1122

**EUROPA****AUSTRIA**

Roland Elektronische  
Musikinstrumente HmbH.  
Austrian Office  
Eduard-Bodem-Gasse 8,  
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA  
TEL: (0512) 26 44 260

**BÉLGICA/FRANCIA/  
HOLANDA/  
LUXEMBURGO**

Roland Central Europe N.V.  
Houtstraat 3, B-2260, Oevel  
(Westerlo) BELGIUM  
TEL: (014) 575811

**CROACIA**

ART-CENTAR  
Degenova 3,  
HR - 10000 Zagreb  
TEL: (1) 466 8495

**REP CHECA**

CZECH REPUBLIC  
DISTRIBUTOR s.r.o.  
Voct nova 247/16  
CZ - 180 00 PRAHA 8,  
CZECH REP.  
TEL: (2) 830 20270

**DINAMARCA**

Roland Scandinavia A/S  
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,  
DK-2100 Copenhagen  
DENMARK  
TEL: 3916 6200

**FINLANDIA**

Roland Scandinavia As, Filiaal  
Finland  
Elannonitie 5  
FIN-01510 Vantaa, FINLAND  
TEL: (019) 68 24 020

**ALEMANIA**

Roland Elektronische  
Musikinstrumente HmbH.  
Obststrasse 96, 22844  
Norderstedt, GERMANY  
TEL: (040) 52 60090

**GRECIA/CHIPRE**

STOLLAS S.A.  
Music Sound Light  
155, New National Road  
Patras 26442, GREECE  
TEL: 2610 435400

**HUNGRIA**

Roland East Europe Ltd.  
Warehouse Area DEPO Pf.83  
H-2046 Torokbalint,  
HUNGARY  
TEL: 5110111

**IRLANDA**

Roland Ireland  
G2 Calmount Park, Calmount  
Avenue, Dublin 12  
Republic of IRELAND  
TEL: (01) 4294444

**ITALAO**

Roland Italy S.p.A.  
Viale delle Industrie 8,  
20020 Arese, Milano, ITALY  
TEL: (02) 937-78300

**NORUEGA**

Roland Scandinavia Avd.  
Kontor Norge  
Lilleakerveien 2 Postboks 95  
Lilleaker N-0216 Oslo  
NORWAY  
TEL: 2273 0074

**POLONIA**

ROLAND POLSKA SP. Z O.O.  
UL. Gibraltarska 4,  
PL-03 664 Warszawa  
POLAND  
TEL: (022) 679 4419

**PORTUGÁL**

Roland Iberia, S.L.  
Portugal Office  
Cais das Pedras, 8/9-1 Dto  
4050-465, Porto, PORTUGAL  
TEL: 22 608 0040

**ROMANIA**

FBS LINES  
Piata Libertatii 1,  
535500 Gheorgheni,  
ROMANIA  
TEL: (266) 364 609

**RUSIA**

MuTek  
Derovshaya ul.3, korp.6  
117 545 Moscow, RUSSIA  
TEL: (095) 981-4967

**SLOVAQUIA**

DAN ACOUSTIC s.r.o.  
Povazsk 18,  
SK - 940 01 Nov Z mky  
TEL: (035) 6424 330

**ESPAÑA**

Roland Iberia, S.L.  
Paseo Garc a Faria, 33-35  
08005 Barcelona SPAIN  
TEL: 93 493 91 00

**SWECIA**

Roland Scandinavia A/S  
SWEDISH SALES OFFICE  
Danvik Center 28, 2 tr.  
S-131 30 Nacka SWEDEN  
TEL: (08) 702 00 20

**SUIZA**

Roland (Switzerland) AG  
Landstrasse 5, Postfach,  
CH-4452 Hingen,  
SWITZERLAND  
TEL: (061) 927-8383

**UCRANIA**

EURHYTHMICS Ltd.  
P.O.Box: 37-a,  
Nedecey Str. 30  
UA - 89600 Mukachevo,  
UKRAINE  
TEL: (03131) 414-40

**REINO UNIDO**

Roland (U.K.) Ltd.  
Atlantic Close, Swansee  
Enterprise Park, SWANSEA  
SA7 9PJ,  
UNITED KINGDOM  
TEL: (01792) 702701

**ORIENTE MEDIO****BARAÍN**

Noon Stores  
No.1231&1249 Rumaytha  
Building,Road 3931, Manama  
339 BAHRAIN  
TEL: 17 813 942

**IRÁN**

MOCO INC.  
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,  
Roberoye Cerahe Mirdamad  
Tehran, IRAN  
TEL: (021)-2285-4169

**ISRAÉL**

HaliHt P. Greenspoon & Sons  
Ltd.  
8 Retziif Ha'alia Hashmia St.  
Tel-Aviv-Yafó ISRAEL  
TEL: (03) 6823666

**JORDANIA**

MUSIC HOUSE CO. LTD.  
FREDDY FOR MUSIC  
P. O. Box 922846  
Amman 11192 JORDAN  
TEL: (06) 5692696

**KUWAIT**

EASA HUSAIN AL-YOUSIFI  
& SONS CO.  
Al-Yousifi Service Center  
P.O.Box 126 (Safat) 13002  
KUWAIT  
TEL: 00 965 802929

**LIBANO**

Chahine S.A.L.  
George Zeidan St., Chahine  
Bldg., Achrafieh, P.O.Box: 16-  
5857  
Beirut, LEBANON  
TEL: (01) 20-1441

**OMAN**

TALENTZ CENTRE L.L.C.  
Malatan House No.1  
Al Noor Street, Ruwi  
SULTANATE OF OMAN  
TEL: 2478 3443

**QATAR**

Al Emadi Co. (Badie Studio &  
Stores)  
P.O. Box 62, Doha, QATAR  
TEL: 4423-554

**ARABIA SAUDI**

aDawlich Universal  
Electronics APL  
Behind Pizza Inn  
Prince Turkey Street  
aDawlich Building,  
PO BOX 2154,  
Alkhubar 31952  
SAUDI ARABIA  
TEL: (03) 8643601

**SIRIA**

Technical Light & Sound  
Center  
Rawda, Abdul Qader Jazairi St.  
Damcos, SYRIA  
TEL: (011) 223-5384

**TURQUÍA**

ZUHAL DIS TICARET A.S.  
Galip Dede Cad. No.37  
Beyoglu - Istanbul / TURKEY  
TEL: (0212) 249 85 10

**U.A.E.**

Zak Electronics & Musical  
Instruments Co. L.L.C.  
Zabeel Road, Al Sheera Bldg.,  
No. 14, Ground Floor, Dubai,  
U.A.E.  
TEL: (04) 3360715

**NORTE AMERICA****CANADÁ**

Roland Canada Ltd.  
(Head Office)  
5480 Parkwood Way  
Richmond B. C., V6V 2M4  
CANADA  
TEL: (604) 270 6626

**Roland Canada Ltd.**

(Toronto Office)  
170 Admiral Boulevard  
Mississauga On L5T 2N6  
CANADA  
TEL: (905) 362 9707

**U. S. A.**

Roland Corporation U.S.  
5100 S. Eastern Avenue  
Los Angeles, CA 90040-2938,  
U. S. A.  
TEL: (323) 890 3700